

Universität Duisburg-Essen • 45141 Essen • Geisteswissenschaften

## Hinweise zum Datenschutz

**Bestätigung des vertraulichen Umgangs mit und der Nutzung von personenbezogenen sowie schul- und unterrichtsbezogenen Daten**

INSTITUT FÜR DEUTSCH ALS  
ZWEIT- UND FREMDSPRACHE

Dr. Laura Di Venanzio  
Wissenschaftliche Mitarbeiterin

Tel.: 0201 183-6682

laura.divenanzio@uni-due.de  
dialemes@uni-due.de

45127 Essen  
Berliner Platz 6-8  
WST.C.-10.07

<https://www.uni-due.de/daz-daf/divenanzio.php>

**Bestätigung des vertraulichen Umgangs mit und der Nutzung von persönlichen sowie schulbezogenen Daten im Rahmen des Projektes**

***DiaLemeS (Einflussfaktoren auf die Diagnostik von Lesefähigkeiten mehrsprachiger Schüler\*innen)***

Die Geisteswissenschaft, hier speziell der Fachbereich Deutsch als Zweit- und Fremdsprache, befasst sich im Hinblick auf den Bereich der Schul- und Unterrichtsentwicklung u.a. mit der Diagnostik sprachlicher und schriftsprachlicher Fähigkeiten von Schüler\*innen.

Um der besonderen Herausforderung der diagnostischen Feststellung im Kontext migrationsbedingter Mehrsprachigkeit gerecht zu werden und systematischer Benachteiligung mehrsprachiger Kinder und Jugendlichen entgegenzuwirken, gilt es, standardisierte und nicht-standardisierte Testinstrumente, die in der Schulpraxis Anwendung finden, auf ihren Einsatz bei mehrsprachigen Lerner\*innenbiografien zu untersuchen und zu evaluieren.

Im Rahmen der empirischen Ausbildung und projektbezogenen Forschungsarbeit in der Geisteswissenschaft werten Forschende sensible und personenbezogene Daten aus. Dabei müssen sie nach ethisch-rechtlich einwandfreien Prinzipien vorgehen und benötigen die Einwilligung aller kooperierender Teilnehmenden. Dafür dient dieses Dokument.

## 1. Informationen zur Studie

### A) Untersuchungsgegenstand/Ziel: Was soll untersucht werden?

Die Studie untersucht den Einsatz verschiedener standardisierter Testinstrumente zur Erhebung von Lesefähigkeiten von Grundschüler\*innen und Schüler\*innen der Sekundarstufe I. Ziel ist es, die Anwendung ausgewählter Testverfahren im Kontext von (migrationsbedingter) Mehrsprachigkeit zu reflektieren und evaluieren.

### B) Umfang: Wie lange wird die Teilnahme dauern?

Die aktive Teilnahme bei Grundschüler\*innen dauert insgesamt ca. 15 Minuten im Klassensetting und ca. 5 Minuten im Einzelsetting. Die aktive Teilnahme bei Schüler\*innen der Sekundarstufe I dauert ca. 15 Minuten im Klassensetting.

### C) Methodik: Was müssen die Teilnehmenden machen?

**Teilnehmende Grundschauler\*innen** nehmen im Klassensetting am standardisierten Verfahren LGVT 2-4 (Ennemoser & Schlagmüller 2024) und im Einzelsetting am standardisierten Verfahren DiLe-D (Paleczek, Seifert, Obendrauf, Schwab & Gasteiger-Klicpera 2018) teil. Für die Teilnahme am Verfahren LGVT 2-4 lesen Schüler\*innen selbstständig leise einen vorgegebenen Text und markieren Wörter, die semantisch passend in Lücken einzusetzen sind. Für die Teilnahme am Verfahren DiLe-D lesen

Grundschüler\*innen einem/einer Projektmitarbeiter\*in in einer vorgegebenen Zeit lexikalische und nicht-lexikalische Wörter (sog. Pseudo-Wörter) einer Wortliste laut vor. Der Lesevorgang im Rahmen des Verfahrens DiLe-D wird mithilfe von Tonaufnahmen aufgezeichnet, um die korrekte Auswertung der Daten sicherzustellen. Erziehungsberechtigte der Schüler\*innen füllen einen schriftlichen Fragebogen zu sozio-biografischen Angaben der Kinder und Jugendlichen aus.

**Teilnehmende Schüler\*innen der Sekundarstufe I** nehmen im Klassensetting am standardisierten Verfahren LGVT 5-12+ (Schneider, Schlagmüller & Ennemoser 2017) teil. Für die Teilnahme lesen Schüler\*innen selbstständig leise einen vorgegebenen Text und markieren Wörter, die semantisch passend in Lücken einzusetzen sind. Erziehungsberechtigte der Schüler\*innen füllen einen schriftlichen Fragebogen zu sozio-biografischen Angaben der Kinder und Jugendlichen aus.

#### Literatur- und Quellen

- Ennemoser, M. & Schlagmüller, M. (2024). *LGVT 2-4. Lesegeschwindigkeits- und -verständnistest für die Klassen 2-4*. Göttingen: Hogrefe.  
Paleczek, L., Seifert, S., Obendrauf, T., Schwab, S. & Gasteiger-Klicpera, B. (2018). *DiLe-D. Differenzierter Lesetest - Dekodieren*. Göttingen: Hogrefe.  
Schneider, W., Schlagmüller, M. & Ennemoser, M. (2017). *LGVT 5-12+. Lesegeschwindigkeits- und -verständnistest für die Klassen 5-12* (2. Auflage). Göttingen: Hogrefe.

## 2. Umgang mit den Daten

Die im Forschungsprojekt erhobenen Daten werden vertraulich gemäß den geltenden Datenschutzbestimmungen behandelt. Die Teilnahme ist freiwillig und es entstehen keinerlei Nachteile, wenn Ihr Kind nicht an diesem Forschungsvorhaben teilnimmt. Auch nachdem Daten von Ihrem Kind erhoben wurden, können Sie die Teilnahme nachträglich jederzeit widerrufen. Bei Fragen können Sie sich jederzeit an die Arbeitsgruppe wenden (siehe Kontakt unten).

Die forschende Person bzw. Personengruppe verpflichtet sich, die im Rahmen des Projekts erhaltenen Daten (hier: Leseleistungen von Schüler\*innen und sozio-biografische Angaben) ausschließlich für die nicht-kommerzielle, wissenschaftliche Forschung im Rahmen des Projekts zu verwenden. Die Daten werden nicht an Dritte weitergegeben. Das im Zuge der Studie ausgewertete Material darf ausschließlich zu den oben genannten Forschungszwecken, einschlägigen wissenschaftlichen Vorträgen und Publikationen sowie zu Zwecken universitärer Lehre (z.B. als Anschauungsmaterial in Lehrveranstaltungen) verwendet werden. Personenbezogene Daten werden anonymisiert (§ 40 BDSG). Dies bedeutet, dass die Namen aller beteiligten Personen, Orte und Institutionen durch Pseudonyme ersetzt werden. Damit wird eine Zuordnung von Leseleistungen, Zeitpunkt der Erhebung und sozio-biografischen Daten nur über eine Zuordnungsliste möglich, die vertraulich behandelt wird. Zu Zwecken von Vorträgen und Präsentationen im wissenschaftlichen Kontext können gegebenenfalls exemplarische Ausschnitte oder Verschriftlichungen verwendet werden. Diese sind ebenfalls anonymisiert und lassen keine eindeutigen Zuordnungen auf Personen und Institutionen, die an der Datenerhebung beteiligt waren, zu.

**Alle personen- und institutsbezogenen Daten werden nach Erhebung der Leseleistungen und sozio-biografischen Angaben unmittelbar editiert und entlang des Datenschutzes anonymisiert und pseudonymisiert.**

### 3. Einwilligungserklärung zur Erhebung und Nutzung schriftlicher Daten und Audiodaten

Ich erlaube hiermit, dass die im *DiaLemeS*-Forschungsprojekt erhobenen schriftlichen Daten und Audiodaten meines Kindes (hier: Leseleistungen und sozio-biografische Daten) durch die Forschende **Dr. Laura Di Venanzio (Institut DaZ/DaF der Universität Duisburg-Essen)** ausgewertet und wie folgt verwendet werden dürfen:

- a) Verwendung der anonymisierten Daten im Rahmen von wissenschaftlichen Veranstaltungen und Forschungsprojekten sowie Publikationen,
- b) Überarbeitung der Daten, bei dem die Namen aller Beteiligten und Institutionen sowie Schulen durch Pseudonyme ersetzt werden. Die Zuordnung der Daten ist nur über eine streng vertrauliche Zuordnungsliste durch den Forschenden möglich,
- c) Verwendung der pseudonymisierten Daten als Anschauungsmaterial im Rahmen von wissenschaftlichen Publikationen, Veranstaltungen und Forschung.

Ich bin einverstanden, dass die erhobenen Daten im Rahmen von wissenschaftlichen Forschungsprojekten und in der Ausbildung von Studierenden anonymisiert verwendet werden.

Mir ist bewusst, dass die Teilnahme an der Studie freiwillig ist und jederzeit abgebrochen werden kann. Darüber hinaus kann die Einwilligungserklärung jederzeit von mir widerrufen werden. In diesem Fall werden die erhobenen Daten umgehend gelöscht.

Ihre Rechte:

Art. 7 Abs. 3 DSGVO: Recht auf Widerruf der Einwilligung. Das heißt, Sie können jederzeit Ihre Meinung ändern, also das Einverständnis zur Nutzung der Daten Ihres Kindes zurückziehen.

Art. 15 DSGVO: Das Recht auf Auskunft. Das heißt, Sie können jederzeit nachfragen, welche Daten wir von Ihrem Kind haben und wie wir sie verwenden.

Art. 17 DSGVO: Recht auf Löschung. Das heißt, Sie können jederzeit sagen, dass die Daten Ihres Kindes gelöscht werden sollen.

Art. 18 DSGVO: Recht auf Einschränkung der Verarbeitung. Das heißt, Sie haben die Möglichkeit, uns mitzuteilen, wenn Sie wollen, dass wir die Daten Ihres Kindes nur eingeschränkt, also anders als in diesem Schreiben genannt, verwenden dürfen.

Wenn Sie von Ihren Rechten Gebrauch machen wollen, wenden Sie sich bitte schriftlich an:

*Universität Duisburg-Essen  
Fakultät für Geisteswissenschaften  
Institut für Deutsch als Zweit- und Fremdsprache  
AG Mehrsprachigkeitsforschung  
z.H. Dr. Laura Di Venanzio  
Universitätsstr. 12  
45141 Essen*

**Ich habe die Informationen über das Forschungsvorhaben erhalten, gelesen, verstanden und bin mit der vorgesehenen Verarbeitung der Daten einverstanden.**

---

Vorname und Nachname einer **erziehungsberechtigten Person** in Druckschrift

---

Vorname und Nachname des **teilnehmenden Kindes** in Druckschrift

---

Ort, Datum / **Unterschrift der erziehungsberechtigten Person**